

Отметим еще несколько слов, которые дают некоторые указания на то, что „Сказание“ надо связывать с Псковской землей: „воскликала“, „грубить“, „добре“, „пригоже“. Слово „воскликала“ стоит в отрицательном сравнении „не бѣлая лебед *воскликала*“. Слово „воскликала“ заменено в текстах XVIII в. другими: „кликнула“, „прокликала“. Слово „воскликала“, отсутствующее в „Материалах“ Срезневского, в картотеке ДРС АН СССР представлено двумя цитатами: одна из „Повести о горе-злочастии“, другая, из Псковской I летописи. Горе „богатырским голосомъ воскликано“<sup>1</sup> „1637 г. Октября в I день... бысть чудо преславно въ церкви святыхъ Бориса и Глѣба, на бую, въ застѣвни: вшелъ священникъ тое церкви Иоанникѣй съ ключами имати поминание родителей, аже свѣщи горять всѣ 27 свѣчъ, и он ужаснулся и тотчасъ *воскликать* людей“.<sup>2</sup> Слова „грубить“ нет у Срезневского и в картотеке ДРС АН СССР, но есть слова: „грубый“, „грубный“, „грубость“. Интересно отметить, что слова „грубость“ и „грубый“ встречаются в очень небольшом количестве памятников, и по нескольку раз в Псковской II-й летописи, например: под 1471 г.: „и хотя... отмститъ Великому Новгороду древняя нечѣсти и многа *грубости*, бывший отъ нихъ великимъ княземъ“;<sup>3</sup> или под 1480 г.: „И быше тогда въ градѣ Псковѣ князь не войский, *грубий*, токмо прилежаше многому питію и грабленію, а о граде не внимаше ни мала, и много Пскову *грубости* учини“.<sup>4</sup> В „Сказании“: „а *грубили* есмя твоему недругу царю Костянтину Благовѣрному, убили есмя у него со 42 богатырей“, стр. 40. О цареградских богатырях, с которыми хотят биться киевские богатыри, известно, что они „удалы добре не по обычаю“; богатырь Идол Скоропеевич „ростом велик добре не по обычаю“. „Добре“ — в значении „очень“ — известно в настоящее время в юго-западных, а также смоленских и некоторых псковских говорах, причем в сочетании „добре“ стоит после слова, с которым оно связано. В „Материалах“ Срезневского (т. I, стр. 583) „добрѣ“ представлено цитатами из памятников древнейшей письменности (Остром. ев., Златоструй XII в., Ефремовская Кормчая), цитатами из Миней 1096 и 1097 гг., Новгородской I летописи, а также Псковской I летописи. Слова „пригож“, „пригоже“ (князь Владимир говорит богатырям: „не *пригож* вамъ в тѣ поры проч отехати... *пригоже* вам моя вотчины поберетчи“), встречаются в Псковской I летописи: „а яз вас хошу жаловать как *пригоже*, только нам добыете челом“.<sup>5</sup> В „Материалах“ Срезневского даны и другие слова с этим корнем: „пригожай“, „пригожество“, которые иллюстрируются цитатами только из Псковских летописей.<sup>6</sup>

Приведенный выше лексический материал имеет определенную диалектную окраску и подкрепляет данные фонетики и морфологии текста XVII в. Произношение *ѣ* как *e* характерно для псковских говоров и отразилось в древнейших псковских памятниках, аканье также одна из особенностей псковских говоров. Наблюдения над псковскими памятниками обнаруживают, что традиция письменного языка, хотя и отражала аканье произношение, но только в определенных границах. Основной была окающая система, которая поддерживалась „грамотными“ писцами, а „Сказание“ записал, несомненно, „грамотный“ человек. При сопоставлении „Сказания“ с псковскими памятниками мы находим полное

<sup>1</sup> По изд. П. Симоны, СПб., 1907, стр. 67.

<sup>2</sup> Псковская I лет., Полн. собр. русск. лет., IV, СПб., 1848, стр. 336.

<sup>3</sup> Псковская II лет., стр. 35.

<sup>4</sup> Там же, стр. 39.

<sup>5</sup> Полное собрание русских летописей т. IV.

<sup>6</sup> Т. II, столб. 1393—1394.